

**BUNDESAMT FÜR AUSSENWIRTSCHAFT**  
**Sektion Wirtschaftsmassnahmen für Mittel- und Osteuropa**

Bern, 30. Juli 1991

**Projekte, die vom Bundesamt für Aussenwirtschaft aus dem Rahmenkredit von 250 Mio Franken betreut werden (Botschaft vom 22.11.1989, Bundesbeschluss vom 13.3.1990)**

Kreditgarantien für Polen (reserviert: 100 Mio Fr.)

Weil Polen seit längerem nicht mehr in der Lage ist, seinem Schuldendienst nachzukommen, ist die Exportrisikogarantie (ERG) für dieses Land nicht mehr verfügbar. Aus diesem Grund erhält Polen keine Exportkredite mehr, was für seine Wirtschaft eine starke Belastung bedeutet. Aus dem Rahmenkredit von 250 Mio Fr. werden daher Garantien für kommerzielle Kredite gestellt, welche in Bereichen, die für die Restrukturierung und Entwicklung der polnischen Wirtschaft von Bedeutung sind, wieder Kreditfinanzierungen erlauben. Praktisch handelt es sich bei diesen Garantien um eine Ausfallgarantie zugunsten der ERG.

Bis heute sind für rund 60 Projekte im Betrag von 92 Mio Fr. grundsätzliche Zusagen erteilt worden, was den entsprechenden Firmen erlaubte, Lieferverträge zu finalisieren. Rund 20 Projektverträge im Wert von gut 50 Mio Fr. konnten fest abgeschlossen werden.

Finanzhilfe an Polen (reserviert: 60 Mio Fr.)

Hier geht es um Finanzierungen auf nicht rückzahlbarer Basis von Lieferungen und Dienstleistungen in vier Bereichen, die aufgrund der spezifischen Bedürfnisse mit der polnischen Regierung festgelegt worden sind: Gesundheit, Energie/Umwelt, Kommunikation und Verteilung landwirtschaftlicher Produkte. Um Marktverzerrungen zu vermeiden und einen Beitrag an die sozialen Kosten der Anpassung leisten zu können, zahlen die Benutzer dieser Finanzhilfe zumindest teilweise den Gegenwert der Lieferung in lokaler Währung auf ein Konto der polnischen Regierung ein, das der Unterstützung von Arbeitslosen dient. Projekte sind bis jetzt in den Bereichen Gesundheit (Medikamente für Apotheken des polnischen Roten Kreuzes), Kommunikation (Telexzentrale für die polnische Post, Ausrüstung für den polnischen Rundfunk, Kontrollsysteme für die Metro in Warschau) und Verteilung landwirtschaftlicher Produkte (Bau einer Markthalle in Posen) bewilligt worden. Die Finanzhilfe dient auch der Revision einer grossen polnischen Geschäftsbank, die restrukturiert werden soll, der Ausarbeitung von neuen Steuergrundlagen sowie der Beratung von vier privaten Textilfirmen bei der Verbesserung ihrer Produktion.

Finanzhilfe an Ungarn und an die Tschechoslowakei (reserviert: 16 Mio Fr.)

Für Ungarn und die Tschechoslowakei hat der Bundesrat kürzlich 16 Mio Fr. bewilligt, die im Umweltsektor eingesetzt werden parallel zu vom Departement für auswärtige Angelegenheiten betreut Programmen der technischen Zusammenarbeit. Es handelt sich auch hier um nicht rückzahlbare Beiträge. Diese Mittel dienen der Finanzierung von Projekten zur Beseitigung toxischer Abfälle und der Sanierung von Wäldern, die wegen der hohen Luft- und Bodenverschmutzung grosse Schäden aufweisen.

Förderung von Investitionen (reserviert: 5 Mio Fr.)

Das UNIDO-Büro in Zürich (UNIDO = United Nations Industrial Development Organisation, d.h. die für die industrielle Entwicklung zuständige Spezialorganisation der UNO) ist beauftragt, Information über Investitionsmöglichkeiten und über die sich rasch entwickelnde Investitionsgesetzgebung zu vermitteln. Sie soll zudem gezielt versuchen, an Investitionen interessierte Partner in der Schweiz und in Mittel- und Osteuropa zusammenzubringen.

Förderung von Handelsbeziehungen mit Mittel- und Osteuropa (reserviert: 5 Mio Fr.)

Die Schweizerische Handelszentrale unterstützt mittel- und osteuropäische Industrien in deren Exportbemühungen nach der Schweiz, indem sie einschlägige Adressen und Kontakte vermittelt. Auch das GATT Seminar wird aus diesen Mitteln finanziert.

**OFFICE FÉDÉRAL DES AFFAIRES  
ÉCONOMIQUES EXTÉRIEURES**  
Section soutien économique  
aux pays d'Europe centrale et orientale

Berne, le 30 juillet 1991

**Projets développés par l'Office fédéral des affaires économiques extérieures dans le cadre du Crédit de programme de 250 mio frs (Message du 22.11.1989, AF du 13.3.1990)**

Garanties de crédits commerciaux accordés à la Pologne (100 mio frs réservés):

La Pologne ayant dû consolider sa dette à plusieurs reprises et n'étant pas en mesure d'augmenter sa charge, la Garantie contre les risques à l'exportation (GRE) a été fermée. Pour cette raison, la Pologne n'a plus accès à des crédits commerciaux à l'exportation, ce qui représente une charge lourde pour son économie. Pour améliorer cette situation, nous sommes prêts à garantir des crédits accordés à la Pologne en réassurant la GRE. Cette action vise à maintenir le courant normal d'échanges avec la Pologne pour les produits et services revêtant une importance particulière pour l'économie polonaise, sa restructuration et son développement.

A ce jour, une soixantaine de projets ont été approuvés pour 92 mio frs, permettant aux entreprises de négocier les conditions de leurs livraisons. Une vingtaine de projets représentant près de 50 mio de frs ont été conclus.

Aide financière en faveur de la Pologne (60 mio frs réservés):

Il s'agit du financement à fonds perdus de livraisons et de prestations de services dans des domaines agréés par le Gouvernement polonais (la santé, l'environnement/énergie, les communications et la distribution de produits alimentaires). Afin d'éviter des distorsions du marché et de participer aux coûts sociaux de la transition, les utilisateurs finaux des projets de l'aide financière doivent verser une contrepartie partielle en monnaie locale sur un fonds du gouvernement polonais destiné à l'assistance aux chômeurs. Des projets ont d'ores et déjà été approuvés dans le domaine de la santé (fourniture de médicaments aux pharmacies SOS de la Croix rouge polonaise pour 6 mois reconductibles), des communications (financement d'un central telex aux PTT polonais, livraison d'un émetteur pour la radio, systèmes de contrôle du métro de Varsovie), de la distribution des produits agricoles (construction d'un marché à Poznan). L'aide financière contribue aussi à l'audit d'une grande banque commerciale et à l'évaluation du programme de réforme de la fiscalité et à l'assistance de quatre entreprises privées du secteur textile pour l'amélioration de leur production.

Aide financière en faveur de la Hongrie et de la RFTS (16 mio frs réservés)

De plus, l'OFAEE gère des livraisons pour 16 mio frs à la Hongrie et à la Tchécoslovaquie dans le domaine de l'environnement, parallèlement aux programmes d'assistance technique placés sous la responsabilité du DFAE. Cette assistance non remboursable permet la mise en oeuvre de projets concernant la gestion et l'élimination des déchets toxiques et la restauration de forêts dévastées par la pollution de l'air et du sol.

Promotion des investissements (5 mio frs réservés):

Le bureau de l'ONUDI à Zürich (Organisation des Nations Unies pour le développement industriel) est mandaté pour mettre en place un service d'information et de mise en contact pour les investisseurs potentiels dans les pays d'Europe centrale et orientale.

Promotion des échanges commerciaux (5 mio frs réservés):

C'est dans le cadre de ce volet qu'a été financé le programme de formation des négociateurs des pays d'Europe centrale et orientale au GATT. Par ailleurs, un programme est mené avec l'OSEC (Office Suisse d'Expansion Commerciale) en vue de favoriser les exportations des pays d'Europe centrale et orientale vers la Suisse.



2/2  
 ally

3003 Bern  
 Bundeshaus Ost 30.07.1991

Ø 031 / 61  
 Fax 031 / 61 2330 22 97

Ihr Zeichen  
 Votre signe  
 Vostra sigla  
 Voss segn

Unser Zeichen esh/brn  
 Notre signe  
 Nostra sigla  
 Noss segn

Trade Through Aid Ltd  
 Appin House  
 Printing House Lane  
 Hayes

Middlesex UB3 1RS - England

### Central and Eastern Europe

Sirs,

Referring to your fax to C. Orga dated 17 July 1991 we are pleased to send you the following information on your queries:

- Economic assistance programme to Central and Eastern Europe: see attached information.
- Assistance to USSR: At present, there is no assistance programme under way in favour of the Soviet Union. Some funds for technical assistance have been approved, however not yet allocated.
- Level of assistance to USSR: We consider the results of the study undertaken by World Bank, IMF, OECD and EBRD in late 1990 to be still valid.
- British procurement of Swiss supplies: The proposal to have British firms' supply of Swiss equipment financed out of public Swiss assistance funds leads to cofinancing, something we in principle consider favourably. Decision to participate in such a cofinancing would, however, depend on a closer analysis of the specific project (merit of the project, its compliance with our priorities, procurement procedures, etc.).

Hoping this information is of use to you.

Yours sincerely

H. Escher

Copy to: - C. Orga, EDA-PD I  
 - maz/dej/rib, nag, dar